

<https://youtu.be/hI5bi9ScKF8>

[00:00,3]

שלום לכולם, מה העניינים?

shalom le khulam, ma ha inyanim?

Bonjour tout le monde, comment ça va?

היום אני רוצה לדבר איתכם על איך

hayom ani rotsa ledaber itkhem al eykh

Aujourd'hui, je veux vous parler de comment

לנהל שיחה בעברית, שיעור בעברית

lenahel sikha be ivrit, shi'ur be ivrit

avoir une conversation en hébreu, une leçon d'hébreu

באופן משמעותי שיעזור לכם להתקדם בעברית.

be ofen mashma'uti she ya'azor lakhem lehitkadem be ivrit.

d'une manière significative qui vous aidera à progresser en hébreu.

יאללה, מתחילים.

ya'lla, matkhilim.

Allez, commençons.

הטיפ הראשון הוא למצוא מישהו

ha tip ha ri'shon hu limtso mishehu

Le premier conseil est de trouver quelqu'un

[00:18,4]

שנחמד לכם איתו.

she nekhmad lakhem ito.

que vous aimez.

מעבר לזה שהוא יהיה מורה טוב

me'ever le ze she hu ihye more tov

Au-delà du fait qu'il soit un bon professeur

זה צריך להיות מישהו שכיף

ze tsarikh lihyot mishehu she keyf

cela doit être quelqu'un

לכם איתו שיש לכם חיבור,

lakhem ito she yesh lakhem khibur,

que vous appréciez, avec qui vous avez une connection,

שיש לכם נושאי עניין משותפים.

she yesh lakhem nos'ey inyan meshutafim.

avec qui vous avez des intérêts communs.

אני חושב שחילופי שפות זה נחמד

ani khoshev she khilufey safot ze nekhmad

Je pense qu'un échange linguistique, c'est sympa,

[00:32,0]

אבל לא כדאי לבנות על זה.

aval lo kda'y livnot al ze.

mais vous ne devriez pas compter seulement sur ça.

לאורך זמן, חילופי שפות

le 'orekh zman, khilufey safot

Avec le temps, les échanges linguistiques

יש בהם משהו קצת פחות מחייב,

yesh bahem mashehu ktsat pakhot mekhayev,
ont quelque chose d'un peu moins engageant,

קצת פחות רציני, ודווקא כשאתה

ktsat pakhot retsini, ve davka kshe ata
d'un peu moins sérieux, et justement quand on

משלם למישהו זה יוצר איזושהי מחויבות.

meshalem le mishehu ze yotser eyzoshehi mekhuyavut.
paie quelqu'un ça crée une sorte d'engagement.

גם שלא בא לך, גם שאתה קצת עייף, אתה

gam she lo ba lekha, gam she ata ktsat ayef, ata
Même si vous n'en avez pas envie, même si vous êtes un peu fatigué, vous

[00:50,7]

יודע שכבר שילמת ולכן אתה מגיע לשיעור.

yodea she kvar shilamta ve lakhen ata magia la shi'ur.
savez que vous avez déjà payé et c'est pourquoi vous venez en cours.

אני חושב שזה נכון להרבה דברים בחיים,

ani khoshev she ze nakhon le harbe dvarim ba khayim,
Je pense que c'est vrai pour beaucoup de choses dans la vie,

ברגע שאנחנו משלמים אנחנו יותר רציניים.

ba regashe anakhnu meshalmim anakhnu yoter retsiniim.
une fois qu'on a payé on est plus sérieux.

כמובן שחילופי שפות זה אחלה,

kamuvan she khilufey safot ze akhla,
Bien sûr, un échange linguistique, c'est super,

אבל לדעתי זה צריך להיות משהו

aval le da'ti ze tsarikh lihyot mashehu
mais à mon avis, cela devrait être quelque chose

משני, בנוסף, לא הדבר העיקרי.

mishni, benosaf, lo ha davar ha ikari.
de secondaire, en plus, pas le principal.

[01:10,7]

הדבר העיקרי זה לקבוע שיחה עם מורה

ha davar ha ikari ze likboa sikha im more
L'essentiel est de planifier une conversation avec un professeur

שאתם משלמים לו, וכמו שאמרתי

she atem meshalmim lo, u khmo she amarti
que vous payez et, comme je l'ai dit,

מישהו שכיף לכם איתו.

mishehu she keyf lakhem ito.
quelqu'un avec qui vous vous entendez bien.

אני ממליץ על לפחות

ani mamlits al lefakhot
Je recommande au moins

שיעור אחד בשבוע בשעה קבועה.

shi'ur ekhad be shavua be sha'a kvu'a.
une leçon par semaine à heure fixe.

אני ממליץ גם לקבוע כמה שיעורים קדימה

ani mamlits gam likboa kama shi'urim kadima

Je recommande également de programmer quelques leçons à l'avance

[01:27,5]

שיש לכם יום קבוע, שעה קבועה, ואתם יודעים

she yesh lakhem yom kavua, sha'a kvu'a, ve atem yod'im

que vous faites à un jour fixe, une heure fixe, et vous savez

שביום הזה ובשעה הזאת אתם מקדישים את

sheba yom ha ze uv sha'a ha zo't atem makdishim et

que ce jour et à cette heure vous vous consacrez

עצמכם ללימוד עברית. אז, פעם אחת בשבוע לפחות

atsmkhem le limud ivrit. az, pa'am akhat be shavua lefakhot

à l'apprentissage de l'hébreu. Donc, une fois par semaine au moins

שיעור שיחה ובשעה קבועה.

shi'ur sikha uv sha'a kvu'a.

un cours de conversation et à heure fixe.

לא לפחד לטעות. בלי טעויות

lo lefakhed lit'ot. bli ta'uyot

N'ayez pas peur de faire des erreurs. Sans erreur,

בלתי אפשרי ללמוד. שום דבר.

bilti efshari lilmod. shum davar.

il est impossible d'apprendre. Rien.

[01:50,5]

אנחנו חייבים את הדרך הזאת

anakhnu khayavim et ha derekh ha zo't

Nous avons besoin de faire ce chemin

של טעות ולמידה ממנה.

shel ta'ut u lmida mimena.

de faire une erreur et d'en tirer des leçons.

אם נחכה שנדבר באופן מושלם, פשוט לא נדבר.

im nekhake she ndaber be ofen mushlam, pashut lo nedaber.

Si nous attendons de parler parfaitement, nous ne parlerons tout simplement pas.

אז לא רק שלא לפחד, טעויות הן חשובות,

az lo rak she lo lefakhed, ta'uyot hen khashuvot,

Donc, non seulement n'ayez pas peur mais les erreurs sont importantes,

הן קריטיות לתהליך הלמידה. אז אל

hen kritiot le tahalikh ha lmida. az el

elles sont essentielles au processus d'apprentissage. Alors n'ayez

תפחדו לטעות זה ממש בסדר ופשוט לדבר.

tifkhadu lit'ot ze mamash beseder u fashut ledaber.

pas peur de faire une erreur, c'est tout à fait normal et simplement: parlez.

[02:12,1]

לא לסיים משפט בסימן שאלה.

lo lesayem mishpat be siman sh'ela.

Ne terminez pas une phrase par un point d'interrogation.

מה הכוונה?

ma ha kauana?

Qu'est-ce que cela signifie ?

אם אנחנו לא בטוחים באיזה משפט,

im anakhnu lo betukhim be eyze mishpat,
Si nous ne sommes pas sûrs d'une phrase,

באיזה מילה,
be eyze mila,
d'un mot,

לפעמים יש לנו נטייה מין לשים איזה
lif'amim yesh lanu netia min lasim eyze
nous avons parfois tendance à mettre un point

סימן שאלה בסוף. כמו למשל, נגיד
siman sh'ela ba sof. kmo lemashal, nagid
d'interrogation à la fin. Comme par exemple, disons
[02:27,5]

יש איזה משפט שאני לא בטוח בו:
yesh eyze mishpat she ani lo batuakh bo:
qu'il y a une phrase dont je ne suis pas sûr :

הלכתי אתמול לקניות.
halakhti etmol li kniot.
je suis allé faire du shopping hier.

אני שואל בסוף: ככה אומרים?
ani sho'el ba sof: kakha omrim?
Je demande à la fin : c'est comme ça qu'on dit ?

אומרים קניות?
omrim kniot?
On dit shopping ?

אז להגיד: הלכתי אתמול לקניות.
az lehagid: halakhti etmol li kniot.
Dire plutôt: je suis allé faire du shopping hier.

גם אם אנחנו לא בטוחים אנחנו ככה
gam im anakhnu lo betukhim anakhnu kakha
Même si nous ne sommes pas sûrs, de cette façon, nous nous habituons
[02:43,1]

מתרגלים לדבר באופן שוטף, באופן בטוח.
mitraglim ledaber be ofen shotef, be ofen batuakh.
à parler couramment, avec confiance.

וכמו שאומרים בישראל:
u khmo she omrim be isra'el:
Et comme on dit en Israël :

נכון לא נכון חרטט בביטחון.
nakhon lo nakhon khirtet ba bitakhon.
vrai ou pas vrai, dites n'importe quoi en toute confiance.

זאת אומרת, גם אם אתה לא בטוח במה שאתה
zo't omeret, gam im ata lo batuakh be ma she ata
Je veux dire, même si vous n'êtes pas sûr de ce que vous

אומר תתנהג כאילו אתה בטוח
omer titnaheg k'ilu ata batuakh
dites, agissez comme si vous en étiez sûr

ובסוף זה יהיה בסדר.
uva sof ze ihye beseder.

et tout ira bien à la fin.

[03:00,9]

אז בהקשר הזה של

az ba heksher ha ze shel

Alors dans ce contexte de

שיחה, של דיבור בעברית, גם אם אתם לא

sikha, shel dibur be ivrit, gam im atem lo

conversation, de parler en hébreu, même si vous n'êtes pas

בטוחים, לא לסיים בסימן שאלה כאילו אתם

betukhim, lo lesayem be siman sh'ela k'ilu atem

sûr, ne terminez pas par un point d'interrogation comme si vous n'étiez

לא בטוחים. פשוט להגיד את המשפט בביטחון.

lo betukhim. pashut lehagid et ha mishpat be vitakhon.

pas sûr. Prononcez simplement la phrase avec confiance.

תקליטו את השיחה.

taklito et ha shikha.

Enregistrez la conversation.

אם אתם מדברים פנים אל פנים

im atem medaberim panim el panim

Si vous parlez face à face

[03:19,1]

או בזום, או בסקייפ, אני מאוד

o be zum, o bi skayp, ani me'od

ou sur Zoom, ou sur Skype, je vous

מאוד ממליץ להקליט את השיחה ולחזור עליה.

me'od mamlits lehaklit et ha shikha ve lakhazor aleyha.

recommande fortement d'enregistrer la conversation et de la revoir après.

ככה אתם יכולים לשמוע איך אתם נשמעים,

kakha atem yekholim lishmoa eykh atem nishma'im,

De cette façon, vous pouvez entendre votre voix,

איך ההגייה שלכם, מקומות שהיו לכם טעויות

eykh ha hagia she lakhem, mekomot she hayu lakhem ta'uyot

votre prononciation, les endroits où vous avez fait des erreurs

וככה אפשר לחזור על

ve kakha efshar lakhzor al

et ainsi vous pouvez répéter la

השיעור פעם שנייה לבד.

ha shi'ur pa'am shnia levad.

leçon une deuxième fois par vous-même.

[03:37,4]

זה עוזר לדברים להיכנס טוב יותר לראש.

ze ozer la dvarim lehikanen tov yoter la ro'sh.

Cela aide les choses à rentrer dans la tête.

אל תנסו למצוא את התרגום למילה שאתם

altenasu limtso et ha targum la mila she itam

N'essayez pas de trouver la traduction d'un mot que vous

לא יודעים. למשל, אנחנו מנהלים שיחה

lo yod'im. lemashal, anakhnu menahalim sikha

ne connaissez pas. Par exemple, nous avons une conversation

ואני פתאום מתחיל לשאול כל הזמן

va 'ani pit'om matkhil lish'ol kol ha zman

et je commence à demander tout le temps

איך אומרים בעברית Dog?

eykh omrim be ivrit dog?

comment dit-on chien en hébreu ?

איך אומרים בעברית Car?

eykh omrim be ivrit car?

Comment dit-on voiture en hébreu ?

[03:55,0]

איך אומרים בעברית Computer?

eykh omrim be ivrit computer?

Comment dit-on ordinateur en hébreu ?

ואז מה שקורה אני אמצא את עצמי

ve az ma she kore ani emtsa et atsmi

Et puis ce qui se passe, c'est que je me

בסוף עם רשימה ענקית של מילים.

ba sof im reshima anakit shel milim.

retrouve avec une énorme liste de mots.

מה שאנחנו צריכים לעשות זה למצוא

ma she anakhnu tsrikhim la'asot ze limtso

Ce que nous devons faire, c'est trouver

איך אומרים את המילה בדרך אחרת.

eykh omrim et ha mila be derekh akheret.

comment dire le mot d'une manière différente.

בואו ניקח למשל את הדוגמה למילה מכולת.

bo'u nikakh lemashal et ha dugma la mila makolet.

Prenons par exemple l'exemple du mot épicerie.

[04:13,4]

מכולת זה כמו חנות קטנה.

makolet ze kmo khanut ktana.

Une épicerie est comme un petit magasin.

נגיד אתם רוצים להגיד את המילה הזאת

nagid atem rotsim lehagid et ha mila ha zo't

Disons que vous voulez dire ce mot

ואתם לא יודעים איך להגיד מכולת בעברית,

ve atem lo yod'im eykh lehagid makolet be ivrit,

et que vous ne savez pas comment dire épicerie en hébreu,

תנסו לתאר את המקום,

tenasu leta'er et ha makom,

essayez de décrire l'endroit,

והצד השני כבר יבין מה אתם רוצים.

veha tsad ha sheni kvar yavin ma atem rotsim.

et l'autre partie comprendra ce que vous voulez dire.

הלכתי למקום שהוא כמו חנות קטנה שמוכרים

halakhti le makom she hu kmo khanut ktana she mokhrim

Je suis allé dans un endroit qui est comme un petit magasin où ils vendent

[04:31,3]

שם חלב, לחם, דברים כאלה, ואז הצד

sham khalav, lekhem, dvarim ka 'ele, ve az ha tsad

du lait, du pain, des choses comme ça, et puis l'autre côté

השני יגיד לכם מכולת אתה מתכוון כן?

ha sheni yagid lakhem makolet ata mitkauen ken?

vous dira une épicerie, tu veux dire, c'est ça ?

ואז כן, מכולת.

ve az ken, makolet.

Oui, une épicerie.

ככה אנחנו נוכל לבטא את עצמנו גם אם

kakha anakhnu nukhal levate et atsmenu gam im

De cette façon, nous pouvons nous exprimer même si

אנחנו לא יודעים את המילה המדויקת.

anakhnu lo yod'im et ha mila ha mduyeket.

nous ne connaissons pas le mot exact.

להתכונן לשיחה.

lehitkonen le sikha.

Préparer la conversation.

[04:51,1]

אם כל פעם תגיעו לשיעור

im kol pa'am tagi'u la shi'ur

Si vous venez en classe à chaque fois

ותדברו על אותם דברים: מה עשית השבוע,

u tdaberu al otam dvarim: me asita hashavua,

et que vous parlez des mêmes choses : ce que vous avez fait cette semaine,

איך היה בעבודה, איך מזג האוויר

eykh haya ba 'avoda, eykh mezeg ha aviyr

comment était le travail, quel temps fait-il,

זה קצת ישעמם ויחזור על עצמו.

ze ktsat yesha'amem ve yakhazor al atsmo.

cela deviendra un peu ennuyeux et répétitif.

אני ממליץ לקחת נושא מסוים

ani mamlits lakakhat nose mesuyam

Je recommande de prendre un certain sujet

ולתכונן עליו לקראת השיעור.

u lhitkonen alav likra't ha shi'ur.

et de se préparer pour la leçon.

[05:08,6]

למשל, מעניין אתכם הנושא של כדורגל?

lemashal, me'anyen etkhem ha nose shel kaduregel?

Par exemple, vous êtes intéressé par le sujet du football ?

תבקשו מהמורה לשלוח לכם איזה קטע וידאו,

tevakshu mahamora lishloakh lakhem eyze ketavide'o,

Demandez au professeur de vous envoyer une vidéo,

איזה מאמר קצר על כדורגל עם כמה שאלות.

eyze ma'amar katsar al kaduregel im kama sh'elot.

un court article sur le football avec quelques questions.

ככה אתם תגיעו לשיעור הרבה יותר מוכנים

kakha atem tagi'u le shi'ur harbe yoter mukhanim

De cette façon, vous arriverez à la leçon beaucoup plus préparé

שכבר יש לכם שאלות, יש לכם קצת אוצר מילים

she kvar yesh lakhem sh'elot, yesh lakhem ktsat otsar milim

vous avez déjà des questions, vous avez un peu de vocabulaire

והשיעור יהיה הרבה יותר משמעותי.

veha shi'ur ihye harbe yoter mashma'uti.

et la leçon sera beaucoup plus significative.

[05:32,4]

את הנושא הזה שבחרתם אני ממליץ

et ha nose ha ze she bekhartem ani mamlits

Je recommande de parler de ce sujet que vous avez choisi

לדבר עליו כמה פעמים, כמה שיעורים.

ledaber alav kama p'amim, kama shi'urim.

plusieurs fois, plusieurs leçons.

בוא נחזור לדוגמה של כדורגל.

bo nakhazor le dugma shel kaduregel.

Revenons à l'exemple du football.

היה לנו את השיעור הראשון על כדורגל.

haya lanu et ha shi'ur ha ri'shon al kaduregel.

Nous avons eu la première leçon sur le football.

כדי שאוצר המילים ייכנס לנו לראש

kdey she otsar ha milim ikanes lanu la ro'sh

Pour que le vocabulaire rentre dans nos têtes

כדאי לנו מאוד

kda'y lanu me'od

il est fortement recommandé de

[05:49,1]

לחזור על זה 2, 3, 4 שיעורים.

lakhazor al ze 2, 3, 4 shi'urim.

le répéter 2, 3, 4 leçons.

יש המון קטעים, יש המון קטעי וידאו,

yesh hamon kta'im, yesh hamon kit'ey vide'o,

Il y a beaucoup de contenu, il y a beaucoup de vidéos,

המון מאמרים, המון חומר

hamon ma'amarim, hamon khomer

beaucoup d'articles, beaucoup de matériel

וככה אנחנו נוכל לחזור על אוצר המילים

ve kakha anakhnu nukhal lakhzor al otsar ha milim

et de cette façon, nous pouvons répéter le vocabulaire

ועל הדברים שלמדנו בצורה הרבה יותר טובה

ve al ha dvarim she lamadnu be tsura harbe yoter tova

et les choses que nous avons apprises d'une bien meilleure façon

כדי שזה ייכנס לראש.

kdey she ze ikanes la ro'sh.

pour que cela rentre dans la tête.

[06:07,7]

אם כל שיעור אנחנו נקפוץ לנושא אחר,

im kol shi'ur anakhnu nikpots le nose akher,

Si à chaque leçon, nous passons à un sujet différent,

יהיה לנו קצת קשה לזכור את הדברים שלמדנו.

ihye lanu ktsat kashe lizkor et ha dvarim she lamadnu.

il nous sera un peu difficile de nous souvenir des choses que nous avons apprises.

שלא יתקנו אתכם במהלך השיעור.

she lo yetaknu etkhem be mahalakh ha shi'ur.

Demandez à ne pas être corrigé pendant la leçon.

דבר מאוד מאוד חשוב.

davar me'od me'od khashuv.

C'est une chose très, très importante.

מה הכוונה שלא יתקנו אתכם?

ma ha kauana she lo yetaknu etkhem?

Qu'est-ce que ça veut dire, qu'on ne vous corrige pas ?

נגיד אני אומר משפט לא נכון.

nagid ani omer mishpat lo nakhon.

Disons que je prononce une mauvaise phrase.

[06:26,0]

הייתי אתמול בבית הקטנה.

hayiti etmol ba bait ha ktana.

J'étais à le petit maison hier.

במקום, בבית הקטן.

ba makom, ba bait ha katan.

Au lieu de de dire: la petite maison.

ואז אתם תסיימו המשפט ותגידו הייתי

ve az atemtesaymu ha mishpat ve tagidu hayiti

Vous finissez la phrase et dites que j'étais

אתמול בבית הקטנה, וישר המורה יגיד: הקטן.

etmol ba bait ha ktana, ve yashar ha more yagid: ha katan.

dans le petit maison hier, et le professeur dit immédiatement : la petite.

ואז מה שקורה אתם כל הזמן

ve az ma she kore atem kol ha zman

Et puis ce qui se passe, c'est que vous

תחשבו אם להגיד מילה, לא להגיד מילה,

takhshvu im lehagid mila, lo lehagid mila,

pensez constamment si dire un mot ou non

[06:44,5]

זה פשוט קוטע את הרצף.

ze pashut kotea et ha retsef.

cela interrompt simplement le flot.

אני יודע שיש מורים שמתקנים

ani yodea she yesh morim she mtaknim

Je sais qu'il y a des professeurs qui corrigent

בזמן אמת, אבל לטעמי זה דבר רע מאוד.

bi zman emet, aval le ta'mi ze davar rame'od.

en temps réel, mais à mon avis c'est une très mauvaise chose.

דבר נורא פשוט,

davar nora pashut,
Une chose très simple,

אם אנחנו מתנהלים בשיחת זום
im anakhnu mitnahalim be sikhat zum
si nous menons une conversation Zoom

תוך כדי השיעור תבקשו מהמורה שיקליד תוך
tokh kdey ha shi'urtevakshu mahamora she yaklid tokh
pendant la leçon, demandez au professeur

[07:01,8]

כדי את הטעויות שלכם
kdey et ha ta'uyot she lakhem
d'écrire vos erreurs pendant la leçon

ואז מה שאני ממליץ לעשות: להקדיש זמן
ve az ma she ani mamlits la'asot: lehakdish zman
et ensuite ce que je recommande de faire : passez du temps

בסוף השיעור לראות את הטעויות שלכם ואתם
be sof ha shi'ur lir'ot et ha ta'uyot she lakhem ve atem
à la fin de la leçon pour voir vos erreurs et

תנסו למצוא מה הטעות ומה המשפט הנכון.
tenasu limtso ma ha ta'ut u ma ha mishpat ha nakhon.
essayez de trouver quelle est l'erreur et quelle est la phrase correcte.

בואו נחזור לדוגמה:
bo'u nakhazor le dugmah:
Reprenons l'exemple :

הייתי אתמול בבית הקטנה.
hayiti etmol ba bait ha ktana.
j'étais dans le petit maison hier.

[07:21,0]

אתם מסתכלים על המשפט והמורה שואל
atem mistaklim al ha mishpat veba more sho'el
Vous regardez la phrase et le professeur

אתכם אוקיי, מה הטעות?
etkhem okey, ma ha ta'ut?
vous demande: OK, qu'est-ce qui ne va pas ?

אתם תסתכלו, תזכרו,
atem tistaklu, tizkru,
Vous regardez, vous vous rappelez que

בית זה זכר. הייתי אתמול בבית הקטן.
bait ze zekher. hayiti etmol ba bait ha katan.
maison est masculin en hébreu. J'étais dans la petite maison hier.

הרבה הרבה יותר אפקטיבי
harbe harbe yoter efektiv
C'est beaucoup, beaucoup plus efficace pour

שאתם תמצאו את הטעות ולא המורה,
she atem timts'u et ha ta'ut ve lo ha more,
vous de trouver l'erreur et non le professeur,

[07:36,8]

וכמו שאמרתי רק בסוף השיעור.

u khmo she amarti rak be sof ha shi'ur.
et comme je l'ai dit seulement à la fin de la leçon.

מילים חדשות.
milim khadashot.
Nouveaux mots.

לא להגזים עם מילים חדשות.
lo lehagzim im milim khadashot.
N'exagérez pas avec les nouveaux mots.

אם בשיעור נתקלתם בהרבה מילים שאתם
im ba shi'ur nitkaltem be harbe milim she itam
Si pendant la leçon, vous avez rencontré beaucoup de mots que vous

לא יודעים, תנסו לצמצם את
lo yod'im, tenasu letsamtsem et
ne connaissez pas, essayez de réduire à

מה שרלוונטי לנושא.
ma she relevanti la nose.
ce qui est pertinent pour le sujet.

[07:53,7]

לא עכשיו לקחת 20, 30 מילים חדשות
lo akhshav lakakhat 20, 30 milim khadashot
Ne prenez pas 20, 30 nouveaux mots

אחרי השיעור, אין לזה משמעות.
akharey ha shi'ur, eyn la ze mashma'ut.
après la leçon, ça n'a aucun sens.

קחו את המילים הרלוונטיות לאוצר המילים
kkhu et ha milim ha relevantiot le 'otsar ha milim
Prenez les mots pertinents pour le vocabulaire

הדרוש לנושא ותישארו איתן.
ha darush la nose ve tisha'aru itan.
nécessaire au sujet et contentez-vous de ça.

עוד דבר שאני מאוד מאוד ממליץ לעשות,
od davar she ani me'od me'od mamlits la'asot,
Une autre chose que je recommande fortement de faire

זה יחד עם המילים החדשות ליצור משפטים
ze yakhad im ha milim ha khadashot litsor mishpatim
est de créer des phrases avec les nouveaux mots et

[08:15,9]

ושהמשפטים האלה
vesheha mishpatim ha ele
que ces phrases

יהיו רלוונטיים לחיים שלכם.
ihyu relevantiim la khayim she lakhem.
soient reliées à votre vie.

למדנו את המילה בית היום בשיעור
lamadnu et ha mila beyt hayom ba shi'ur
Nous avons appris le mot "maison" aujourd'hui en classe

בוא ניצור משפט שרלוונטי לחיים שלנו.
bo nitsor mishpat she relevanti la khayim shelanu.

Créons une phrase en rapport avec notre vie.

למשל, אני גר בבית שיש בו שלוש קומות.

lemashal, ani gar be vait she yesh bo shalosh komot.

Par exemple, je vis dans une maison à trois étages.

אני גר בבית קטן.

ani gar be vait katan.

Je vis dans une petite maison.

[08:34,6]

אני גר בבית פינתי.

ani gar be vait pinati.

Je vis dans une maison d'angle.

בוא ננסה שהמשפטים יהיו רלוונטיים

bo nenase sheha mishpatim ihyu relevantiim

Essayons de faire des phrases qui sont en lien

לחיים שלנו, או של מישהו שאנחנו מכירים.

la khayim shelanu, o shel mishehu she anakhnu makirim.

avec notre vie, ou celle de quelqu'un que nous connaissons.

ככה יהיה לנו הרבה יותר קל לזכור אותם.

kakha ihye lanu harbe yoter kal lizkor otam.

De cette façon, il nous sera beaucoup plus facile de nous en souvenir.

אלו היו הטיפים שלנו להיום. אני מקווה

elu hayu ha tipim shelanu lehayom. ani mekaue

C'était nos conseils pour aujourd'hui. J'espère que

שאהבתם. אם אהבתם, תלחצו על הלייק, תשתפו

she ahavatam. im ahavtem, tilkhatsu al ha layk,teshatfu

vous avez aimé. Si vous avez aimé, appuyez sur j'aime, partagez

[08:54,3]

עם חברים, ואני אגיד שלחברי הקלאב שלנו

im khaverim, va 'ani agid shel khavrey hakla'b shelanu

avec vos amis, et je dirai just que les membres de notre Club

יש עוד אופציה לתרגל עברית: פעם בחודש יש

yesh od optsia letargel ivrit: pa'am be khodesh yesh

ont une autre option pour pratiquer l'hébreu : une fois par mois,

לנו שיעור זום חודשי. שיעור קבוצתי

lanu shi'ur zum khadshi. shi'ur kvutsati

nous avons un cours mensuel sur Zoom. Un cours collectif

עם הרשומים שלנו. אז אם אתם רשומים לקלאב

im ha rshumim shelanu. az im atem reshumim la kla'b

avec nos membres. Donc si vous êtes inscrit au Club

אני מזמין אתכם להצטרף. ואם אתם עדיין לא

ani mazmin etkhem lehitstaref. ve im atem adain lo

je vous invite à nous rejoindre. Et si vous n'êtes pas encore

רשומים לקלאב אני מזמין אתכם לנסות.

reshumim la kla'b ani mazmin etkhem lenasot.

inscrit au Club, je vous invite à essayer.

[09:17,7]

יש לנו שם הרבה דברים מעניינים.

yesh lanu sham harbe dvarim me'anynim.

Nous avons beaucoup de choses intéressantes là-bas.

נתראה בסרטון הבא, יאללה ביי.

nitra'e ba sirton ha ba, ya'lla bay.

On se voit dans la prochaine vidéo, yalla bye.